

# Hawai'i Aloha

**Words and Music By: Lorenzo Lyons, 1807-1886, James McGranahan, 1840-1907 english translation, Annie Kanahele and Edith Wolfe**

**He Mele Aloha: 045**

**SOLFEGE: drmmfmmddL**

☞ **Source: Na Mele o Hawai'i Nei by Elbert & Mahoe - One of the most beloved songs written by Rev. Lorenzo Lyons, also known as Makua Laiana, was taken from an old hymn "I Left It All With Jesus" composed by James McGranahan (1840-1907). Rev. Lyons arrived as a missionary in Waimea, Hawai'i, July 16, 183. He translated more than 900 hymns, became a citizen of Hawai'i and died in Waimea, Oct. 6, 1886. Hawai'i Aloha was considered by the Hawai'i State Legislature in 1967 and by the Hawai'i State Constitutional Convention in 1978 to become the official state song. Traditionally, the last verse and chorus is sung with all hands raised above heads. The act of raising hands is most especially important to advocates of the Hawaiian sovereignty movement.**

## **Sample Song List:**

Artist, Album, Date

Kawaiahao Church Choir, "Hawai'i Aloha"

Daniel Ho, "Mysteries", 1999

George Kahumoku Jr, E Lili'u, 1995

John Keawe, Aloha Kaikua`ana, 2002

Ray Kane, Punahele, 1994

# Hawai'i Aloha

Key of G Major (♯) 4/4 Time

## Song Structure:

**Verse** – 16 bars

I | | | I7 IV | I | | V7 | | I | | | I7 IV | I | | V7 | | I | |

**Hui** – 16 bars

I IV | | I | | | V7 | | I | I7 IV | I | | V7 | | | I | |

-- Repeat --

## Kika Ki Ho'alu Basic Chords (Taro Patch G Tuning – DGDGBD)

<p><b>I = G Major</b></p> <p>Root <b>G (I)</b></p> <p>G Chord Form</p> <p>D G D G B D</p>	<p><b>I7 = G7</b></p> <p>Root <b>G7 (I7)</b></p> <p>G7 Chord Form</p> <p>D G D G B F</p>	<p><b>IV = C Major</b></p> <p>Root <b>C (IV)</b></p> <p>C Chord Form</p> <p>E G E G C E</p>	<p><b>V7 = D7</b></p> <p>Root <b>D7 (V7)</b></p> <p>D7 Chord Form</p> <p>F# A F# A C F#</p>
<p>Inversion <b>G (I)</b></p> <p>E Chord Form</p> <p>same as standard G</p> <p>D G D B D G</p>	<p>Inversion <b>G7 (I7)</b></p> <p>E7 Chord Form</p> <p>F G D B D F</p>	<p>Inversion <b>C (IV)</b></p> <p>G Chord Form</p> <p>G C G C E G</p>	<p>Inversion <b>D7 (V7)</b></p> <p>C7 Chord Form</p> <p>F# A F# C D F#</p>

## Ukulele Basic Chords (C Tuning – GCEA)

<p><b>I = G Major</b></p> <p>Root <b>G (I)</b></p> <p>F Chord Form</p> <p>Two Bs</p> <p>Two 3s</p> <p>B D G B</p>	<p><b>I7 = G7</b></p> <p>Root <b>G7 (I7)</b></p> <p>G7 Chord Form</p> <p>G D F B</p>	<p><b>IV = C Major</b></p> <p>Root <b>C (IV)</b></p> <p>C Chord Form</p> <p>Two Cs</p> <p>Two 1s</p> <p>G C E C</p>	<p><b>V7 = D7</b></p> <p>Root <b>D7 (V7)</b></p> <p>C7 Chord Form</p> <p>5 Low</p> <p>A D F# C</p>
<p>Inversion <b>G (I)</b></p> <p>D Chord Form</p> <p>Two Ds</p> <p>Two 5s</p> <p>D G B D</p>	<p>Inversion <b>G7 (I7)</b></p> <p>E7 Chord Form</p> <p>B F G D</p>	<p>Inversion <b>C (IV)</b></p> <p>A Chord Form</p> <p>Two Cs</p> <p>Two 1s</p> <p>C E G C</p>	<p>Inversion <b>D7 (V7)</b></p> <p>A7 Chord Form</p> <p>7b Low</p> <p>C F# A D</p>

**Performance Notes:** Each line of the verse has a two beat pickup. This is traditionally the last song at Hawai'ian gatherings sung before dispersing. This song may be too high to sing in the key of G. If so, slack the kika to Taro Patch F and play the ukulele chords as F, F7, Bb, and C7. The closing line "E Hawai'i, aloha ē" is often repeated as the parting line.

# Hawai'i Aloha

♪ Verse and turnaround as Intro ♪

Verse:

**G** **G7** **C** **G**  
E Ha-|-wai'i e ku`u | one hānau | ē | *O sands of my birth,*  
**D7** **G**  
Ku'u | home | kulāiwi | nei | *My native home*  
**G** **G7** **C** **G**  
'Oli | nō au i nā | pono lani | ou | *I rejoice in the blessings of heaven*  
**G** **D7** **G (G7)**  
E Ha-|-wai'l, | aloha | ē | *O beloved Hawai'i*

Hui: (often repeated twice)

**G** **C** **G**  
| E Hau 'oli | e nā 'ōpio | o Hawai'i nei | | *Happy youth of Hawai'i*  
**G** **D7**  
| 'Oli ē! | | 'Oli ē! | | *Rejoice! Rejoice!*  
**G** **G7** **C** **G**  
| Mai nā ahe-|-ahe makani e | pā mai nei | | *Gentle breezes blow*  
**G** **D7** **G (G7)**  
| Mau ke alo-|-ha, no | Hawai'i | | *Love always for Hawai'i*

♪ Turnaround ?? ♪

♪ Instrumental Bridge of Verse and turnaround or Pa'ani ♪

~~ Repeat ~~

# Hawai'i Aloha

## Additional Verses:

**E ha`i mai kou mau kini lani ou  
Kou mau kupa aloha, e Hawai`i  
Nā mea `ōlino kamaha`o no luna mai  
E Hawai`i aloha ē**

*May your divine throngs speak  
Your loving people, o Hawai`i  
The holy light from above  
O beloved Hawai`i*

**Nā ke Akua E mālama mai iā `oe  
Kou mau kualona aloha nei  
Kou mau kahawai `ōlinolino mau  
Kou mau māla pua nani ē**

*May God protect you  
Your beloved ridges  
Your ever glistening streams  
Your beautiful gardens*